

Н. Д. КОЧЕТКОВА

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПОСВЯЩЕНИЯ В РУССКИХ ИЗДАНИЯХ XVIII—НАЧАЛА XIX ВЕКА

Статья 1. Особенности жанра

Еще в античной литературе возникал «зazor» «между литературной условностью и литературным бытом.¹ Важную роль в преодолении этого «ззора» стали играть литературно-документальные жанры (письма, дневники, мемуары), а также самое обрамление книги: предисловия, обращения к читателю, послесловия, посвящения.

В древнеримской литературе посвящение сформировалось как панегирический жанр и в этом качестве существовало в течение веков, нередко принимая откровенно сервильный характер. Многочисленны примеры такого рода в литературе Франции XVII века: классическим примером стало знаменитое посвящение финансисту Монтерону трагедии П. Корнеля «Цинна», написанное за 200 пистолей.

Традиция предвдять свои произведения посвящениями настолько прочно укоренилась в европейской литературе, что эти тексты приобрели определенную автономность, подчиняясь своим особым законам и правилам.² В XVIII столетии посвящение («dedication») получает форму «посвятельного письма» («dedicatory epistle»): оба термина становятся синонимами.³ Ж. Женетт обращает внимание на два значения слова «dédicace» во французском языке, легко разграничиваемые благодаря существованию двух разных глаголов: «dédier» (посвятить) и «dédicacer» (сделать дарственную надпись). Соответственно исследователь разграничивает жанры посвящения (текста, присутствующего во всем тираже книги) и дарственной надписи, сделанной на одном экземпляре.

В русском языке XVIII века слова «дедикация», «дедиковать» употреблялись как синонимы слов «посвящение», «приписание»; «посвятить», «приписать».⁴ «Дедикация» могла быть и письменной (в частности, на

¹ Аверинцев С. С. Поэтика ранневизантийской литературы. М., 1977. С. 184.

² См. Genette G. Paratexts Thresholds of interpretation / Translated by J. E. Lewin. Cambridge, 1997. P. 117–143. Приношу благодарность В. Росслин за помощь в ознакомлении с этим исследованием.

³ Там же. С. 118–119. См. также Leiner W. Der Widmungsbrief in der französischen Literatur (1580–1715). Heidelberg, 1965.

⁴ См. Словарь русского языка XVIII века. Л., 1991. Вып. 6 (Грызтья — Древный). С. 69.